



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 October 2002
Russian
Original: Arabic/English

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 36 повестки дня
Положение на Ближнем Востоке

Положение на Ближнем Востоке

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

В настоящем докладе приводятся ответы государств-членов на ноту Генерального секретаря от 27 июня 2002 года в отношении осуществления соответствующих положений резолюций 56/31 «Иерусалим» и 56/32 «Сирийские Голаны», принятых Генеральной Ассамблеей 3 декабря 2001 года.

* Настоящий доклад представляется 14 октября 2002 года, с тем чтобы включить в него как можно больше обновленной информации.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Ответы, полученные от государств-членов		3
Гамбия		3
Израиль		3
Япония		4
Сирийская Арабская Республика		5
Объединенные Арабские Эмираты		6

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюций 56/31 и 56/32 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2001 года. В своей резолюции 56/31, в которой речь идет о переводе некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, Ассамблея вновь призвала эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. В резолюции 56/32, в которой речь идет о политике Израиля на сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, Ассамблея вновь потребовала, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности.

2. В порядке осуществления своих функций по представлению докладов, предусмотренных в вышеуказанных резолюциях, Генеральный секретарь направил 27 июня 2002 года вербальные ноты Постоянному представителю Израиля при Организации Объединенных Наций и постоянным представителям других государств-членов с просьбой о том, чтобы они информировали его о любых предпринятых или планируемых их правительствами шагах в связи с осуществлением соответствующих положений вышеуказанных резолюций. По состоянию на 11 октября 2002 года ответы были получены от Гамбии, Израиля, Объединенных Арабских Эмиратов, Сирийской Арабской Республики и Японии. Эти ответы приводятся в разделе II настоящего доклада.

II. Ответы, полученные от государств-членов

Гамбия

[Подлинный текст на английском языке]

1. Что касается резолюции 56/31 Генеральной Ассамблеи, то Гамбия не имеет дипломатической миссии в Иерусалиме и не намерена переводить в Иерусалим ни одну из своих миссий, действующих в данном регионе.

2. Что касается резолюции 56/32, то Гамбия выступает за всеобъемлющее осуществление всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся сирийских Голан. Гамбия полностью поддерживает нынешний ближневосточный мирный процесс и присоединится к действиям государств-членов по урегулированию ситуации на сирийских Голанах в рамках более широкого мирного процесса на Ближнем Востоке.

Израиль

[Подлинный текст на английском языке]

1. Как известно Генеральному секретарю, Израиль голосовал против принятия этих резолюций, как и против принятия аналогичных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на предшествующих сессиях. В свете безотлагательной необходимости положить конец всем актам насилия и терроризма в регио-

не и вернуться к согласованному переговорному процессу Израиль желает вновь официально изложить свою позицию по данному вопросу.

2. Израиль рассматривает вышеупомянутые резолюции Генеральной Ассамблеи как несбалансированные документы, которые угрожают предрешить исход ближневосточного мирного процесса. Односторонний подход, отраженный в этих резолюциях, подрывает основополагающий принцип мирного процесса, в соответствии с которым достижение справедливого и прочного мира в регионе возможно лишь посредством проведения прямых двусторонних переговоров.

Япония

[Подлинный текст на английском языке]

1. О мерах, принятых правительством Японии во исполнение соответствующих положений резолюций 56/31 и 56/32 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2001 года по пункту повестки дня, озаглавленному «Положение на Ближнем Востоке», говорится ниже.

а) Резолюция 56/31

2. Правительство Японии считает, что Основной закон Израиля 1980 года *ex post facto* юридически закрепляет аннексию Восточного Иерусалима, который был оккупирован Израилем в 1967 году, и что нельзя признать такое одностороннее изменение правового статуса оккупированной территории в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

3. Правительство Японии полагает, что, согласно договоренностям, достигнутым в Осло, статус Иерусалима необходимо определять путем проведения между израильтянами и палестинцами переговоров о постоянном статусе и что пока такое решение не будет найдено в ходе переговоров, обеим сторонам следует воздерживаться от принятия любых односторонних мер в связи с положением в Иерусалиме. Правительство Японии не имеет дипломатической миссии в Иерусалиме; посольство Японии находится в Тель-Авиве.

4. Порочный круг насилия характеризует положение в регионе уже почти два года, и в рамках диалога сторон в интересах мира не было достигнуто сколь-либо ощутимого прогресса. Правительство Японии обратилось к обеим сторонам с призывом проявлять сдержанность и наладить двусторонний диалог. Наряду с этим оно оказало экономическую помощь палестинцам в вопросах государственного строительства, в частности в области развития людских ресурсов в поддержку осуществления намеченных Палестинским органом реформ, без которых невозможно воплотить в жизнь концепцию двух государств, живущих бок о бок в пределах безопасных и признанных границ, равно как и добиться справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Правительство Японии будет и впредь активно осуществлять усилия в этом направлении.

б) Резолюция 56/32

5. В ответ на принятие кнессетом в 1981 году законодательства об аннексии Голанских высот правительство Японии опубликовало 15 декабря 1981 года сле-

дующее заявление министра иностранных дел. Принципиальная позиция по этому вопросу с тех пор не изменилась.

«а) 14 декабря 1981 года кнессет принял законодательство, которым фактически аннексируются Голанские высоты. Япония не может одобрить такое одностороннее изменение правового статуса оккупированной Израилем территории после аннексии Восточного Иерусалима в июле 1980 года, что во всех отношениях является нарушением международного права и резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

б) правительство Японии глубоко озабочено тем, что такой шаг не только ухудшил бы атмосферу для урегулирования арабо-израильского конфликта мирными средствами, но и повысил бы напряженность в регионе;

с) в этой связи правительство Японии вновь решительно требует, чтобы Израиль как можно скорее ушел со всех территорий, оккупированных в 1967 году».

6. Начиная с февраля 1996 года в состав Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, действующих на Голанских высотах, правительством Японии был направлен контингент численностью 45 человек.

Сирийская Арабская Республика

[Подлинный текст на арабском языке]

1. Сирийская Арабская Республика поддержала резолюцию 56/32 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную «Сирийские Голаны», и вновь подчеркнула абсолютную необходимость прекращения Израилем оккупации сирийских Голан и соблюдения им резолюции 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года. В своей резолюции Ассамблея сочла решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанских высотах недействительным и не имеющим юридической силы. Она потребовала, чтобы Израиль немедленно отменил свое решение и соблюдал положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся сирийских Голан, включая резолюцию 56/63 от 10 декабря 2001 года, в частности ее пункты 2, 3, 4 и 5, в которых Ассамблея призвала Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан; призвала Израиль воздержаться от создания поселений и определила, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными и представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют юридической силы; и призвала Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах

и воздержаться от принятия репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан.

2. Сирийская Арабская Республика подтверждает также, что поддерживает резолюцию 56/31, озаглавленную «Иерусалим», и призывает международное сообщество оказать давление на Израиль с целью покончить с оккупацией арабских территорий, которые он оккупирует с 1967 года, включая Иерусалим, и обеспечить соблюдение им положений резолюции 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет постановил не признавать принятый Израилем «Основной закон» об Иерусалиме, и определила, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление в Священном городе Иерусалим является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы. Сирийская Арабская Республика призывает также все государства в полном объеме соблюдать положения резолюции 56/31, в частности содержащееся во втором пункте преамбулы положение, касающееся резолюции 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет призвал государства, учредившие дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести их из Священного города и соблюдать положения этой резолюции.

Объединенные Арабские Эмираты

[Подлинный текст на английском языке]

1. Оккупированный город Иерусалим

1. Объединенные Арабские Эмираты неоднократно повторяли на всех международных форумах, что Иерусалим является арабским по своей сути городом, и подчеркивали важность противостояния попыткам Израиля осквернить его исламские и христианские памятники и превратить его в чисто еврейский город. Мы всегда призывали международное сообщество оказать давление на Израиль с целью положить конец подобной практике во всех ее проявлениях. Объединенные Арабские Эмираты осуждают преследование израильскими оккупационными силами мусульманских и христианских религиозных деятелей и настаивают на важности обеспечения свободы вероисповедания в оккупированном городе Иерусалиме.

2. Мы также подтверждаем общую позицию арабских стран, в соответствии с которой перевод американского посольства или любая попытка любой другой страны перевести свое посольство в Иерусалим до достижения окончательного решения о статусе города считаются незаконными и нарушающими все международно-правовые нормы. Мы также подтверждаем нашу приверженность резолюциям Совещания глав арабских государств и правительств, в которых содержится призыв бойкотировать любую страну, которая признает Иерусалим в качестве столицы Израиля или переведет туда свое посольство.

3. Объединенные Арабские Эмираты профинансировали ряд осуществляющихся в Иерусалиме проектов на общую сумму 6 млн. долл. США, в том числе проект по восстановлению полов и внутреннего убранства в мечети Аль-Акса и открытие круглосуточно работающей больницы. Помимо этого, мы также восстановили ряд колодцев, кладбищ и поврежденных домов. Мы профинанси-

ровали возведение стены вокруг Университета Аль-Кудс и предоставили машины скорой помощи и медикаменты для больниц в Иерусалиме и в других палестинских городах. В будущем в городе планируется осуществить и другие проекты.

2. Сирийские арабские Голаны

4. Объединенные Арабские Эмираты на всех международных форумах подтверждали, что поддерживают позицию Сирии и ее попытки восстановить суверенитет над оккупированными арабскими Голанами, и заверяли Сирию в своей солидарности в вопросах, касающихся восстановления ею своих прав и освобождения своих оккупированных земель. Объединенные Арабские Эмираты подчеркивали также важность осуществления любых необходимых мер в целях оживления мирного процесса по всем направлениям и достижения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе Ближнего Востока в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), в которых содержится призыв к выводу Израиля со всех оккупированных арабских земель, включая оккупированные сирийские арабские Голаны.
